

Mitglieder des Wissenschaftlichen Beirats

aus Ägypten:

Moustafa Maher, Kairo

Mahmoud Fahmy Hegazi, Kairo

aus dem Ausland:

Helmut Arntzen, Münster

Wolfgang Biesterfeld, Kiel

Volker Ladenthin, Bonn

Ulrich Müller, Salzburg

Hans-Christoph Graf von Nayhauss, Karlsruhe

Eva Neuland, Wuppertal

Peter Pütz, Bonn

Lutz Röhrich, Freiburg

Angelika Schober, Limoges

Anton Schwob, Graz

Christoph Siegrist, Basel

Ingeborg Solbrig, Iowa City

Hugo Steger, Freiburg

Hartmut Steinecke, Paderborn

Bernd Thum, Karlsruhe

Peter Wiesinger, Wien

INHALT

Vorwort	IX
Helmut ARNTZEN Deutsche Satire im 20. Jahrhundert	1
Ioana CRACIUN Das Bild des Orients im Spielmannsepos <i>Herzog Ernst</i>	23
Salah EL AKSHAR Syntagmatische Semantik	41
Randa ELNASHAR Das literarische Schreiben als eine interkulturelle Fertigkeit, untersucht am Beispiel ausgewählter Lehrwerke für DaF	59
Markus FISCHER Metapher und Allegorie in Goethes Hymne <i>Mahomets-Gesang</i>	79
Moustafa MAHER Brechts Welttheater aus ägyptischer Perspektive	111
Fatma MASSOUD <i>Also sprach Abdulla. Gedichte</i> (1995) Karasholi im Gespräch mit Karasholi	127
Hilda MATTA Internationalismen-Forschung und Internationalismen-Theorie aus der Perspektive des Arabischen. Eine kritische Auswertung vorliegender Internationalismen-Sammlungen	181
Dalia Aboul Fotouh SALAMA Die Frau aus der anderen Welt. Der Undine-Stoff in der deutschen Romantik (Friedrich de la Motte Fouqués <i>Undine</i>) und in den orientalischen Märchen aus <i>Tausendundeiner Nacht</i> (<i>Die Geschichte von Dschanschâh</i>)	205

Iman Shalaby

Ästhetisch-kreative Entfaltung von Sinn.

Zum Stellenwert der Konkreten Poesie bei der Sensibilisierung

ägyptischer Deutschlehrer-Studenten für deutschsprachliche

Bedeutungsdifferenzierung

247

Abstracts

Nagla EL-DANDOUSH

Leidenschaft und Vernunft im Drama des Sturm und Drang.

Dramatische als soziale Rollen 299

Nourelhoda ELKADY

Ausdrucksweisen der Possessivität im Deutschen und

im Arabischen. Eine konfrontative Studie 305

Hala FARRAG

Stilmerkmale der deutschen und ägyptischen Kurzgeschichte

nach dem Zweiten Weltkrieg bis Anfang der sechziger

Jahre. Eine vergleichende Untersuchung 315

Lobna FOUAD

Die Problematik der Wortarteinteilung im Deutschen

und Arabischen. Eine konfrontative Studie 323

Jihan HASSIB

Mythos und Historie in ausgewählten Romanen von

Christa Wolf und Radwa Ashour 331

Nahla Mamdouh HUSSEIN

Zur Relation von Individuum, Gesellschaft und Freundschaft

bei Hermann Hesse am Beispiel ausgewählter Werke 339

Mona Mahmoud Mohamed MAHMOUD

Charakteristische Stilelemente im Drama des Expressionismus

anhand ausgewählter Beispiele. Eine Analyse im Rahmen der

angewandten Stilistik 343

Riham Abdalla TAHOUN

Gestörter Dialog in Georg Büchners *Woyzeck* und Ödön

von Horváths *Glaube Liebe Hoffnung*. Eine vergleichende

Studie im Rahmen der Dramengeschichte 349

Verzeichnis der Beiträgerinnen und Beiträger

356